

AVERTISSEMENT DES LIBRAIRES.

ver pour la plus grande partie , n'y ayant souvent qu'à en latiniser les noms François ; mais nous n'avons voulu rien hasarder de nous-mêmes là-dessus. Chacun sait que lorsque les noms de Lieu sont d'origine Latine , les noms Latins modernes sont presque toujours tirés des noms François , & que ce sont ceux-ci qui viennent des anciens noms Latins. Ainsi les noms d'*Aubigny* , *Marcilly* , *Marigny* , *Tassilly* , *Torigny* , *Verigny* ont été formez des anciens noms Latins *Albiniacum* , *Marciliacum* , *Mariniacum* , *Tassiliacum* , *Toriniacum* , & *Veriniacum* , qui signifient *demeures d'Albinus* , de *Marcellus* ou *Marcillus* , &c. & qui étant autant de noms Romains , font voir l'antiquité des Lieux qui en sont dénommés. Mais les noms Latins modernes *Albigneum* , *Marcilleum* , &c. ont au contraire été formez des noms François *Aubigny* , *Marcilly* , &c. ou plutôt *Aubigney* , *Marcilley* , &c. comme on parle encore en plusieurs Provinces ; & il n'y a que celles d'au-delà de la Loire où l'on ait conservé les anciens noms Latins de ces Lieux , parce que leurs noms François en ont aussi conservé toute l'origine ; car on y dit *Aubignac* , *Marcillac* , &c. De *Querneto* est venu *Quesnai* , *Chefnay* , *Chefnaye* , dont ensuite s'est formé *Chefnaium* , *Canaium* ; & de *Mansionile* ou *Manile* on a fait *Mesnil* , qui par retour a produit *Mesnillum*. Ce mot de *Mesnil* , qui entre dans la composition de tant de noms de Lieu , y est quelquefois fort abrégé ; comme par exemple dans ceux de *Messhareng* , de *Mesheudin* , de *Mesguillaume* , de *Mesdavid* , qu'on exprime dans les titres Latins par *Mesnillum* , ou *Mansio Marengbi* , *Heudini* , *Guillelmi* , *Davidis* ; & en d'autres noms il est même entièrement retranché : en sorte qu'il faut le sous-entendre , comme dans les noms d'*Aubry le Pantou* , & du *Renouard* , qui sont des Paroisses du Diocèse de Lisieux , dont les noms Latins dans les Chartes sont *Mesnillum* , ou *Mansio Alberici* , *Renuardi*.

Quand ce sont des noms purement barbares , tels que *Beton* , *Ceton* , *Dolon* , *Moitron* ; ou *Afnebec* , *Briuebec* , *Caudebec* , *Orbec* , Lieux du Maine & de Normandie , il est manifeste qu'on n'a aussi qu'à leur donner une terminaison Latine , pour marquer leurs vrais noms Latins ; ou bien ils auroient été beaucoup adoucis par l'usage , comme ceux de *Creil* , *Credolum* , de *Craon* , *Credonium* , de *Vandeuvre* , *Vendopera* , qu'on ne devineroit pas si aisément. Mais d'ailleurs il y en a beaucoup que les anciens Ecrivains Latins ne latinisoient point dans l'ordinaire ; ce qu'on voit sur tout pour ceux qui sont terminés en *ot* , & qui sont si communs dans le Pays de Caux , où l'on trouve *Ancetot* , *Bonnetot* , *Eppretot* , *Feüilletot* , *Gonnetot* , *Hotot* , *Laitot* , *Montot* , *Pretot* , *Routot* , *Safetot* , *Tutor* , *Valetot* , *Yvetot* ; & plusieurs autres.

Il est bon encore de remarquer qu'il n'est pas toujours sûr de s'en rapporter aux Anciens pour les vrais noms Latins des Lieux , parce qu'ils n'en ont quelquefois pas scellé la signification , & que d'autres fois ils ont pris plaisir à leur attribuer une origine Romaine , quelque barbares qu'ils fussent ; car c'est ainsi , comme l'a observé le savant M. Huët Evêque d'Avranches , dans son Livre des Origines de la Ville de Caen sa patrie , qu'Orderic Vital Historien du XII. siècle , a traduit le nom de *Veules* , dans le même Pays de Caux , qui en ancien Saxon signifie *des Fontaines* , par le mot de *Vestulis* , supposant qu'il signifioit de vieilles personnes ; & que l'on a converti *Cadomum* , Caen , en *Caii Domus* , & *Chereburgam* , Cherbourg , en *Cesaris Burgum* , afin de pouvoir donner des Césars pour Fondateurs à ces deux Villes. Le même Prélat , qui avoit une sagacité merveilleuse pour trouver les étymologies des noms de Lieu , en a donné beaucoup dans ce Livre des Origines de Caen , & nous ne pouvons mieux faire là-dessus que d'indiquer un si bon guide à ceux de nos Lecteurs qui en auroient besoin.

Au surplus comme il n'est pas possible dans un si grand détail qu'il ne se soit glissé plusieurs méprises , nous supplions très-humblement ceux qui en découvriront de vouloir bien nous les faire connoître , afin que nous les puissions corriger.